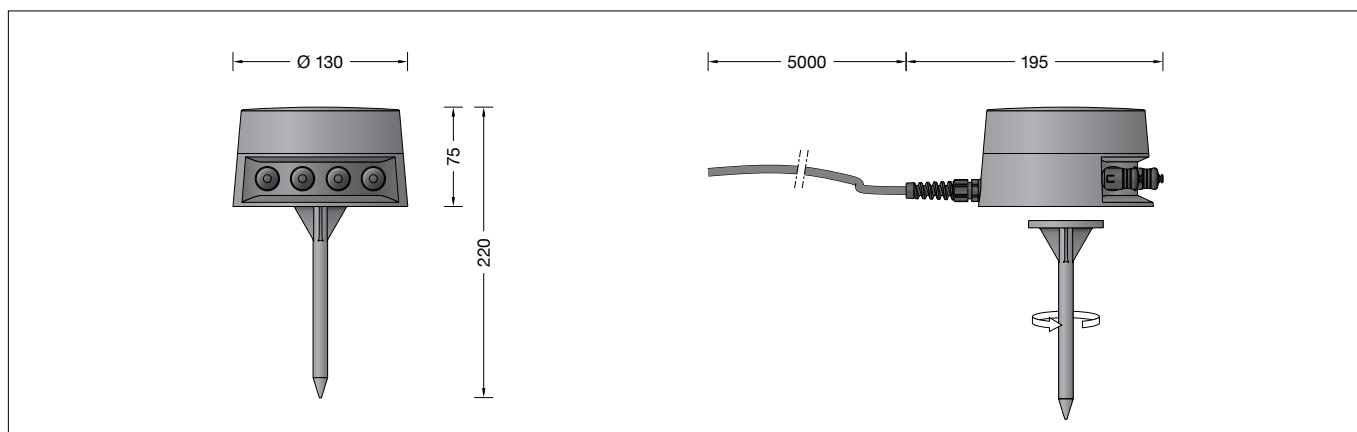


BEGA**13 567**Smart Tower
Smart Tower
Smart Tower

IP 65

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Smart Tower mit Anschlussleitung und freiem Leitungsende für das LED-Lichtsystem BEGA Plug & Play.

Jeder der 4 Ausgänge ist einzeln schalt- und dimmbar.

Die Konfiguration erfolgt über die komfortable App BEGA Smart (für iOS und Android). Zur Bedienung des LED-Lichtsystems empfehlen wir die Fernsteuerungen PRO (13569) oder ONE (10526).

Application

Smart Tower with connecting cable and free cable end for the BEGA Plug & Play LED light system.

Each of the 4 outputs can be switched and dimmed individually.

Configuration is carried out via the convenient BEGA Smart app (for iOS and Android). To operate the LED light system, we recommend the remote controls PRO (13569) or ONE (10526).

Utilisation

Smart Tower avec câble de raccordement et extrémité libre pour le système d'éclairage LED BEGA Plug & Play.

Chacune des 4 sorties est individuellement commutable et gradable.

La configuration s'effectue facilement via l'application BEGA Smart (pour iOS et Android). Pour le fonctionnement du système d'éclairage LED, nous conseillons les commandes à distance PRO (13569) ou ONE (10526).

Produktbeschreibung

Gehäuse und Erdspieß aus glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)
Sicherheits-Gleichspannungsquelle
Primär: 220-240 V ~ 50-60 Hz

5 m Anschlussleitung H05RN-F 3 × 1[□]
mit freiem Leitungsende

Sekundär: 48 V = DC · 0-50 W

Zigbee 3.0 und Bluetooth 4.2

4 Ausgänge, einzeln schalt- und dimmbar,
zum Anschluss von Leuchten und Smart
Extender

Anschlussleistung maximal 50 W

Umgebungstemperatur: -20°C bis +50°C

Schutzart IP 65

Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser

CE – Konformitätszeichen

Gewicht: 1,0 kg

Product description

Housing and earth spike made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide)

DC safety power supply

Primary: 220-240 V ~ 50-60 Hz

5 m mains supply cable H05RN-F 3 × 1[□]
with free end

Secondary: 48 V = DC · 0-50 W

Zigbee 3.0 and Bluetooth 4.2

4 outputs, can be switched and dimmed
individually, for connection of luminaires and
Smart Extender

Connected wattage max. 50 W

Ambient temperature: -20°C bis +50°C

Protection class IP 65

Dust-tight and protection against water jets

CE – Conformity mark

Weight: 1.0 kg

Description du produit

Boîtier et piquet en matière synthétique renforcée à la fibre de verre (polyamide)

Source de tension de sécurité

Primaire: 220-240 V ~ 50-60 Hz

5 m de câble H05RN-F 3 × 1[□] sans fiche

Sekundäre: 48 V = DC · 0-50 W

Zigbee 3.0 et Bluetooth 4.2

4 fiches de raccordement, toutes les sorties
peuvent être commutées et dimmées
individuellement, pour raccordement des
luminaires et Smart Extender

Puissance de raccordement max. 50 W

Température ambiante -20°C bis +50°C

Degré de protection IP 65

Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau

CE – Sigle de conformité

Poids: 1,0 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Smart Towers sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.

Werden nachträglich Änderungen an diesem Smart Tower vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this Smart Tower are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If the Smart Tower is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de la Smart Tower, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées à ce Smart Tower se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

EU-Konformitätserklärung

Die BEGA Gantenbrink-Leuchten KG erklärt hiermit, dass der Funkanlagentyp 13567 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.bega.com/conf/de/13567>

EU Declaration of Conformity

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG hereby declares that the radio system type 13567 complies with Directive 2014/53/EU (RED). The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:

<https://www.bega.com/conf/de/13567>

Déclaration de conformité UE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG déclare par la présente que le type d'installation radio 13567 est conforme à la directive 2014/53/UE (RED). Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :

<https://www.bega.com/conf/de/13567>

Reichweite

Die Zigbee-Funkreichweite zwischen einzelnen Geräten liegt in der Regel bei 30m, wobei die Umgebungsbedingungen eine entscheidende Rolle spielen.

Im freien Feld können deutlich größere Reichweiten erzielt werden. Bei erschwerten Bedingungen empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Zigbee Routermoduls 71 055.

Range

The Zigbee radio range between individual devices is usually 30m, with ambient conditions playing a decisive role.

Significantly larger ranges can be achieved in an open field environment. We recommend the additional use of Zigbee router module 71 055 in adverse conditions.

Portée

La portée radio Zigbee entre les différents appareils est généralement de 30m, les conditions ambiantes jouant toutefois un rôle essentiel.

En champ libre, des distances nettement plus importantes peuvent être atteintes. Si les conditions sont difficiles, nous recommandons d'utiliser en outre le module routeur Zigbee 71 055.

Überspannungsschutz

Die in dem Netzteil verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

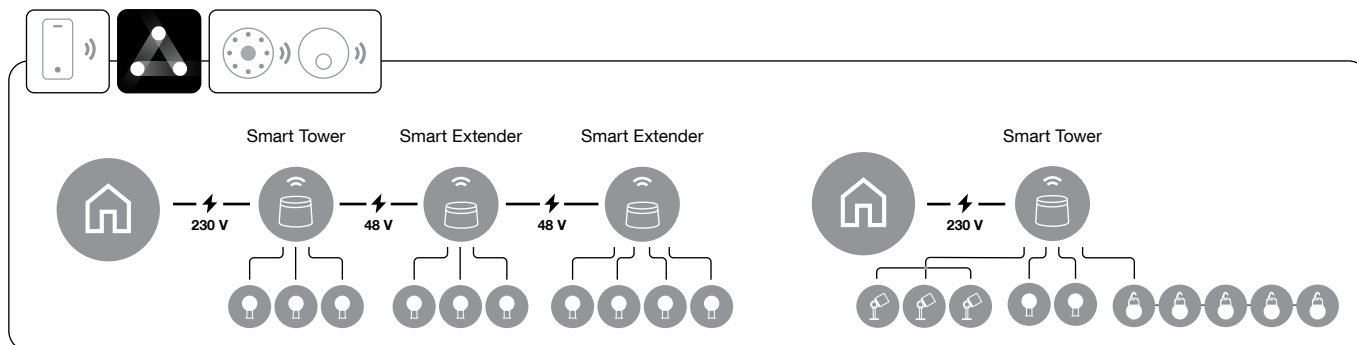
The electronic components installed in the power supply unit are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le bloc d'alimentation sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.



Montage

Vor Inbetriebnahme des Smart Tower muss der Isolierstreifen an der Batterie entfernt werden. Hierzu den Gehäusedeckel linksherum drehen und abheben. Isolierstreifen vorsichtig herausziehen. Gehäusedeckel aufsetzen und fest aufschrauben.

Installation

Before starting up the Smart Tower, the insulating strip must be removed from the battery. Remove housing cover by twisting counter-clockwise. Pull out insulating strip very carefully. Put on housing cover and screw on firmly.

Installation

Avant la mise en service de la Smart Tower il est nécessaire de retirer la bande isolante de la pile. Pour ce faire tourner le couvercle du boîtier vers la gauche et soulever. Retirer prudemment la bande isolante. Reposer le couvercle du boîtier et visser fermement.

Die Konfiguration erfolgt über die komfortable App BEGA Smart.

Erfolgt die Installation nicht ordnungsgemäß oder ist ein Zugriff über die App BEGA Smart nicht mehr möglich, sollte der Smart-Tower auf Werkseinstellungen zurück gesetzt werden. Drücken Sie dazu bitte die Reset-Taste länger als 10 Sekunden, bis die LED mehrfach zu blinken beginnt.

Configuration is carried out via the convenient BEGA Smart app.

If the automatic installation of the Smart-Tower fails or access via the app BEGA Smart is no longer possible, you should perform a factory reset. Please press and hold the Reset-pushbutton for longer than 10 seconds until the LED starts flashing several times.

La configuration s'effectue facilement via l'application BEGA Smart.

Si l'installation automatique n'est pas correctement effectuée ou l'accès via l'application BEGA Smart n'est plus possible, les réglages d'usine de la Smart-Tower doivent être rétablis. Veuillez appuyer sur le bouton Reset pendant plus de 10 secondes, jusqu'à ce que la LED commence à clignoter plusieurs fois.

An die vier Steckkontakte des Smart Tower können sowohl Leuchten als auch ein, bzw. mehrere Smart Extender (Ergänzungsteil) angeschlossen werden. Die maximale Anschlussleistung aller an einen Smart Tower angeschlossenen Leuchten beträgt 50 W. Sollen weitere Leuchten angeschlossen werden, lässt sich die Anlage jederzeit mit einem zusätzlichen Smart Tower erweitern. Zum Anschluss der Leuchten oder Smart Extender Abdeckkappen am Smart Tower entfernen und Steckerteil der Leuchte oder des Smart Extender fest einstecken. Über entsprechende Verlängerungsleitungen lassen sich auch weiter entfernte Leuchtenstandorte erreichen. Nicht belegte Ausgänge müssen mit einer Abdeckkappe verschlossen werden um das Eindringen von Schmutz und Wasser zu verhindern.

Luminaires as well as one or more Smart Extenders (accessory) can be connected to the four plug contacts of the Smart Tower. The maximum connected wattage of all luminaires connected to a Smart Tower is 50 W. If additional luminaires are to be connected, the system can be extended any time with an additional Smart Tower. To connect the luminaires or Smart Extenders, remove the cover caps on the Smart Tower and firmly plug in the plug part of the luminaire or Smart Extender. Matching extension cables make it easy to reach luminaire locations that are further away. Unused outputs must be sealed with a cover cap to prevent the penetration of dirt and water.

Les quatre connexions enfichables de la Smart Tower peuvent aussi bien accueillir des luminaires qu'un ou plusieurs Smart Extender (à commander séparément). La puissance de raccordement maximale de tous les luminaires raccordés à une Smart Tower ne doit pas dépasser 50 W. Pour raccorder d'autres luminaires, il est possible d'élargir l'installation à tout moment à l'aide d'une Smart Tower supplémentaire. Pour raccorder les luminaires ou le Smart Extender, retirer les capuchons de protection de la Smart Tower et raccorder fermement la fiche du luminaire ou du Smart Extender. Pour des branchements vers des emplacements éloignés, utiliser des rallonges adaptées. Les sorties non utilisées doivent être fermées à l'aide d'un capuchon de protection afin d'empêcher la pénétration d'eau et de saletés.

Der elektrische Anschluss muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Anschlussleitung des Smart Towers erfolgen.

Wichtig:

Bauseitig ist eine Zugentlastung der Netzanschlussleitung vorzusehen, die den zu erwartenden Beanspruchungen standhält.

Über die eingebaute Zigbee-Funksteuerung in Verbindung mit der Fernsteuerung PRO (13569) können alle angeschlossenen Leuchten einzeln geschaltet und gedimmt werden.

Für die Konfiguration und Steuerung im Nahbereich steht Ihnen die kostenlose komfortable App BEGA Smart zur Verfügung.

The electrical connection must be made in the appropriate protection class and safety class using suitable connecting terminals (not included in the scope of delivery) on the connecting cable of the Smart Tower.

Important:

A strain relief of the mains connection cable must be provided on site that can withstand the expected stresses.

All connected luminaires can be switched and dimmed individually using the integral Zigbee radio control in conjunction with the PRO (13569) remote control.

To configure and control your system in near surroundings the free comfortable Bega Smart app is available.

Le raccordement électrique au câble de raccordement de la Smart Tower doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.

Important :

Le câble de raccordement au réseau doit être muni d'une décharge de traction capable de supporter les contraintes et les sollicitations mécaniques pouvant se produire.

Tous les luminaires connectés peuvent être commutés et gradés individuellement via la radiocommande Zigbee intégrée connectée à la commande à distance PRO (13569).

La configuration et la commande à courte distance peuvent être facilement effectuées via l'application gratuite BEGA Smart.

Wartung

Die eingesetzte Batterie (CR 1220) sollte nach 3 Jahren ausgetauscht werden.

Anlage spannungsfrei schalten.

Gehäusedeckel linksherum drehen und abheben.

Abdeckung der Platine demontieren und Batterie ersetzen.

Abdeckung montieren.

Gehäusedeckel aufsetzen und fest verschrauben.

Bei der Entsorgung der Batterie die nationalen Vorschriften beachten!

Maintenance

The inserted battery (CR 1220) should be replaced after 3 years.

Disconnect the electrical installation.

Remove housing cover by twisting counter-clockwise.

Remove the cover of the board and replace the battery.

Assemble the cover.

Put on housing cover and screw on firmly.

When disposing of the battery, observe the relevant national regulations!

Entretien

La batterie insérée (CR 1220) doit être remplacée après 3 ans.

Travailler hors tension.

Tourner le couvercle du boîtier vers la gauche et soulever.

Retirez le couvercle de la platine et remplacez la batterie.

Installer le couvercle.

Reposer le couvercle du boîtier et visser fermement.

Respecter les réglementations nationales concernant la mise au rebut de la batterie!

Reinigung · Pflege

Gehäuse regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.

Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Bei Bedarf sind die Ausgänge zu reinigen.

Cleaning · Maintenance

Clean housing regularly with solvent-free cleaning agents to remove dirt and deposits.

Do not use high pressure cleaners.

If necessary, clean the outputs.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le boîtier avec des produits d'entretien ne contenant pas de solvant et le débarrasser des dépôts et des souillures.

Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Nettoyer les sorties si nécessaire.

Ergänzungsteile

10 526	Fernsteuerung ONE
13 569	Fernsteuerung PRO
13 568	Smart Extender Verteiler mit 5 m Leitung und 48V-Stecker, schalt- und dimmbar über Zigbee Steuerung
10 596	Verlängerungsleitung 5 m
10 597	Verlängerungsleitung 10 m
70 588	Gateway zur Steuerung der Beleuchtungsanlage per App BEGA Gateway mit einem Smartphone oder Tablet

Accessories

10 526	Remote control ONE
13 569	Remote Control PRO
13 568	Smart Extender Distributor with 5 m cable and 48V plug, switchable and dimmable via Zigbee Control module
10 596	Extension cable 5 m
10 597	Extension cable 10 m
70 588	Gateway for controlling your lighting system by app BEGA Gateway from a smartphone or tablet

Accessoires

10 526	Commande à distance ONE
13 569	Commande à distance PRO
13 568	Smart Extender Répartiteur avec 5 m câble et connecteur 48V, débrochable et gradable par module de contrôle Zigbee
10 596	5 m rallonge d'alimentation
10 597	10 m rallonge d'alimentation
70 588	Gateway pour commander votre dispositif d'éclairage par application BEGA Gateway via un smartphone ou une tablette

Ersatzteile

Abdeckkappe	62 000 336
Dichtung	83 001 772

Spares

Cover cap	62 000 336
Gasket	83 001 772

Pièces de rechange

Clapet de fermeture	62 000 336
Joint	83 001 772